

## Alguns poetes són

LLUIS RODA

Alguns poetes són  
Excessivament pessimistes.  
Afirmant que la mètrica  
Ja no interessa. Si llegissen.  
Comprovarien que els diaris estan plens  
D'anuncis per paraules.

Olerkari batzuk  
Ezezkorregiak dira.  
Metrikak axolarik  
Ez duela baieztatzen dute.  
Irakurriko balute, ikusiko  
Lukete egunkariak hitz neurtuzko  
Iragarkiz beterik daudela.

Són de paper, les flors de les aléxies.  
 Enartaments amors, de poesia.  
 Arruixant llirs, prevists, en la mirada.  
 Dards, encalánt, les bragues que Diana ens  
 Trau, desitjades, mostrant-les a l'esguard.  
 Llaç que anuncia, las llavis, els eisams  
 De mel, o el tast, humit de llenceries.  
 Pétals, naixents, la vers dels antihelis.  
 Lliça de llirs, antesi de sentits.

Paperezkoak dira alexien liliak.  
 Maitasun lilura/r/tua da olertia.  
 Ihintze liliak begiradan sortuak.  
 Dardoak, dianak agerturiko galtzei,  
 Begiradara ezkutuka, jarraian.  
 Lakirioa, ezpanentzat ezti aberaska,  
 Edo lentzeria, hezea, miezka agertzen dituen.  
 Lili orriak sortzen antihelien bertsoan.  
 Lili-leizea, zentzuen antesia.

Un bon poeta dedica temps a l'oració.  
 Pagant religiosament al llibreter els llibres que li Deu.  
 El Verb es féu es Carn, i habità entre nosaltres.  
 Crec en la resurrecció dels mots, la vida eterna.  
 Crec en el setit de les coses literals.  
 Que el temps és perfect. Els pronoms,  
 Inalterables. I no hi ha deus. Sols frases fetes.

Poeta onak oto/h/itzari astia eskaintzen dio.  
 Z/Sor duenari zor dion zerga-txartela txintxo ordainduz.  
 Hitza Haragi-iraina egin zen eta gurekin gelditu.  
 Sinesten dut hi/l/tzen biztueran, bizitza hil/ez/korrean.  
 Sinesten dut zentzu litera/tura/lean.  
 Denbora burutuan. Izenorde  
 Aldaezinetan. Deus ez da. Esa/n/erak baino ez.

D'amor, orbat, exerg de vós,  
 Contra ma voluntat seré,  
 Del vostres llavis gerds, record,  
 Del mar de vostres ulls, esquers,  
 Nauxer sense temenca, vaixell  
 Emmaregat sense dretura,  
 Que al vostre orgull, al vostre orc  
 Esguard de farallons encalla,  
 I com varec, de vós, m'aparta  
 La parpella, sota la vostra  
 Cella, o bé, la mea platja.

Maitez, itsu, zure inpronta,  
 Gogoz aurka, izango naiz,  
 Zure ezpain xamurretan, oroimen,  
 Zure itsas begietan, lakirio,  
 Bildurrik gabe timonel, untzi  
 Zuzentza gabe itsasoratua,  
 Zure harrotasunean, zure harroketako  
 Orkoan jo duena  
 Eta itsas-belarra legez zugandik urruntzen nau  
 Zure betile beheko betazalak,  
 Edo bestela, nire hondartzak.

Resta el teu nom  
 Només  
 A dintre meu  
 Com un torn de paraules  
 Obert  
 Com un apunt  
 Pres —el teu nom.

Zure izena dut  
 Besterik ez  
 Nire barnean,  
 Hitz txanda bezala.  
 Askatua,  
 Irudia bezala  
 Hartua —zure izena.

Itzulpena: Dani Salaberri